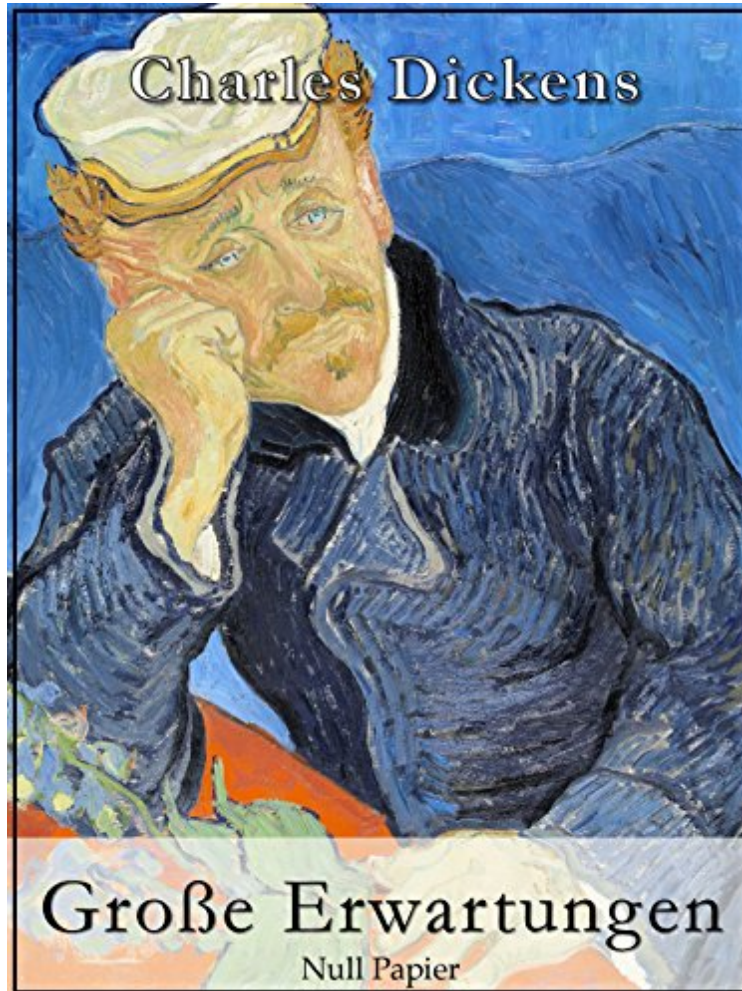


[Free download] Groe Erwartungen: Neu bearbeitete und vollstndige bersetzung (Klassiker bei Null Papier)

## Groe Erwartungen: Neu bearbeitete und vollstndige bersetzung (Klassiker bei Null Papier)

Von Charles Dickens  
ePub | \*DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



DOWNLOAD



READ ONLINE

Produktinformation -Verkaufsrang: #52802 in eBooksVerffentlicht am: 2016-02-01Erscheinungsdatum:  
2016-02-01File Name: B01BFCNXIW | File size: 34.Mb

**Von Charles Dickens : Groe Erwartungen: Neu bearbeitete und vollstndige bersetzung (Klassiker bei Null Papier)** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Groe Erwartungen: Neu bearbeitete und vollstndige bersetzung (Klassiker bei Null Papier):

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen11 von 11 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Wovon die Erniedrigten und Beleidigten trumenVon Peer AnhaltPip, der Held dieses Bildungs- und Entwicklungsromans von Charles Dickens, erlebt das, wovon vielleicht alle Erniedrigten und Beleidigten trumen: Ein mysteriser Jemand interessiert sich fr ihn, den armen Teufel aus elenden Verhlnissen, jemand will ihm eine Ausbildung fr ein besseres Leben in London finanzieren, bis er volljhrig in den Besitz eines Vermgens kommen soll.

Der intelligente Pip nimmt diese Möglichkeit nur allzu begierig wahr, hat aber immer ein schlechtes Gewissen, weil er die Daheimgebliebenen seinem Gefühl nach verrät, besonders den gutmütigen Schmied Joe, der ihm ein treuer Freund in der Zeit seiner Not war. Nach Jahren stellt sich heraus, dass sein unbekannter Förderer ausgerechnet jemand ist, der in seinem Leben selbst zu kurz gekommen ist, ein Paria der Gesellschaft. Der will sich in dem Jungen nachträglich selbst verwirklichen. Pip, inzwischen uerlich ein Gentleman geworden, entwickelt sich nun in menschlicher Hinsicht. Aus dem Abscheu vor diesem Menschen werden schließlich Verantwortung und Freundschaft. Am Ende kehrt er mittellos und reumtig in sein Dorf zurück und muss sich im realen Leben behaupten. Ganz am Ende begegnet ihm noch einmal die schne, ehemals herzlose Estella, die ihn von sich gestoßen hatte. Beide blicken nun gelutert auf ihre Vergangenheit zurück. Gibt es etwa noch eine gemeinsame Zukunft für sie? Eine ebenso zeitlose wie märchenhafte Geschichte, die Dickens hier durchspielt. Wahrscheinlich war sie zu seiner Zeit noch weniger märchenhaft, als es heute den Anschein haben mag, da ein Einstieg in die bessere Gesellschaft damals weit weniger durch Tüchtigkeit als durch Geburt, Förderung und Beziehungen möglich war. Entsprechend realistisch entwickelt sich die Geschichte dann auch mit der ganzen darstellerischen Kraft dieses Schriftstellers. Da gibt es nicht eine kleine Situation, die nicht genau vor unserem Auge entsteht, keine Nebenfigur, die nicht durch den Humor und die Menschenkenntnis Dickens' unverwechselbar wird. Dabei handelt es sich nicht um aufgesetzte Originalität, sondern der Mann schöpft immer aus der Tiefe. Mag das Gute, Förderliche ein wenig zu sehr durch die viktorianisch-didaktische Gefühlsinnigkeit veredelt sein, das Böse, Schlechte etwas zu melodramatisch und finster daherkommen, so hat man doch immer den Eindruck von tiefer Lebenserfahrung und Menschlichkeit. Freilich verlangt einem die zwar gut strukturierte, aber breit angelegte Erzählung auch einiges an Geduld ab!

10 von 1 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Charles Dickens, Große Erwartungen

Von Christbaum

7 Diese Buch beschreibt das Leben eines kleinen Jungen, Pip, der in rmlischen Verhältnissen aufwächst und große Erwartungen an sein Leben hat. Nicht alle Erwartungen werden erfüllt. Er findet zum Beispiel nicht das Glück. Hervorragend geschrieben. Mit diesem Klassiker von Charles Dickens kann man nichts verkehrt machen. Einfach kaufen und lesen.

14 von 15 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. und 5 Sterne für Melanie Walz

Von Chaostante

In einer anderen Zeit, an einem anderen Ort

Am 7. Februar 2012 wurde Charles Dickens (\*1812 - 1870) 200 Jahre alt geworden. Zu diesem Anlass sind etliche seiner Romane neu aufgelegt worden. Der Hanser Verlag hat mit einer sehr schönen Neubersetzung durch Melanie Walz das Buch "Große Erwartungen" herausgebracht. Das Buch ist eine wunderschöne Druckausgabe, die zu der Reihe der "Hanser-Klassikern der Neubersetzungen" gehört. Auf gerade mal zwei Zentimeter Dicke kommen 832 Seiten, somit ist das Papier wirklich sehr filigran. Das Buch besteht aus 3 Bänden und einem sehr ausführlichen Anhang, der sich über 137 Seiten erstreckt.

Erster Band: Geheimnisvolle Erbschaft

Der Waisenjunge Pip wächst bei seiner älteren Schwester und dessen Mann Joe im Marschland der Themse auf. Bei Joe erlernt er auch das Handwerk des Schmiedens. Eines Tages begegnet er auf dem Friedhof dem entflohenen Häftling Magwitch. Zu Tode gelangt, besorgt er ihm aus der Speisekammer Essen und Trinken und stiehlt aus Joes Schmiede eine Feile. In einem zweiten Handlungsstrang eröffnet sich Pip eine ihm völlig unbekannte Welt, als er eingeladen wird bei Miss Havisham zu spielen. Die exzentrische Alte Miss Havisham und deren Adoptivtochter Estella erwecken in Pip den Wunsch nach einem anderen Leben. Als ihm plötzlich von einem unbekanntem Wohlthäter ein Vermögen gespendet wird, bekommt er die Möglichkeit sich in London zu einem Gentleman ausbilden zu lassen. Inzwischen kann er nur noch an Estella denken und verleugnet so sein wahres Leben, seine Freunde und die Verwandtschaft. Für die herzlos erzogene Estella und deren Ziehmutter ist Pip aber nur ein Bungsobjekt.

Zweiter Band: Große Erwartungen

Pip lebt inzwischen in London und führt dabei das Leben eines Snobs. Er ist vor allem damit beschäftigt Geld auszugeben. Auch wenn er seine Wurzeln verleugnet, vergisst er nie das alte Leben mit Joe. Nur aus Angst, Estella könnte es missfallen, hält er an sein snobistisches Leben fest und verleugnet seine Familie.

Dritter Band: Was es mit dem Leben auf sich hat

Pips Gönner gibt sich zu erkennen. Und somit gewinnt der Roman von Dickens noch einmal an Fahrt. Mehr zu schreiben würde Spoilern bedeuten, deshalb belasse ich es hierbei. Am Ende des Romans liefert Dickens, berzeugt durch seinen Freund Edward Bulwer Lytton, ein alternatives Ende. Kindheit und Erwachsen werden!

In den 137-seitigen Anhang finden wir die Entstehungsgeschichte der "Große Erwartungen" als Fortsetzungsroman geschildert. Die unterschiedlichen Fassungen des Romanschlusses werden diskutiert. Die Verbindungen zwischen diesem Roman und Charles Dickens Leben werden veranschaulicht. Charles Dickens hat seine Kindheitserlebnisse in diesem Roman verarbeitet und thematisiert das rmlische Leben der Menschen in England in verdichteter Form. In der Zeit von 1837 bis 1901 gehörten zwei Drittel der Bevölkerung der sozialen Unterschicht an.

Mein Fazit: Ich frage mich, wie man den Tonfall der viktorianischen Zeit (1837 - 1901) - also einer vergangenen Epoche - in die Neuzeit transferieren kann? Melanie Walz ist das wunderbar gelungen. Ich kenne zwar das Original nicht, glaube aber zu verstehen, was uns Dickens als Sozialkritik vermitteln wollte, selbst heute noch im 21. Jahrhundert. Er schafft so ein lebendiges und bildhaftes Gesellschaftsbild. Dickens klagt in seinem Sptwerk das Gentleman-Ideal, der von Materialismus und Moralheuchelei geprägten viktorianischen Gesellschaft an. Es geht um alle Gegenstlichkeiten im Leben, um Kindheit und Erwachsen werden, Arm und Reich, Gut und Böse und das macht er mit einem leicht ironischen Unterton. Charles Dickens erfasst perfekt die kindliche Psyche und gibt gleich auf den ersten Seiten eine Spitze an alle Erwachsenen weiter. Zitat: "Seit jener Zeit, die lange vorbei ist, habe ich oft daran gedacht, wie wenige Erwachsene wissen, was Kinder für Seelenqualen erleiden, wenn man sie in Angst und Schrecken

versetzt. "Mich hat die Stringenz der Handlung mehr als fasziniert. Bei einer solchen Seitenanzahl das Ziel nicht aus den Augen zu verlieren ist mehr als bemerkenswert. Die Komplexität der Figuren-Charakterisierung wirkt zu keiner Zeit farblos oder stereotyp. Eine bunte Vielfalt der viktorianischen Zeit wird uns hier aufgezeigt. Für mich ein absolutes Meisterwerk, wie ich es so noch nie gelesen habe!

**Kurzbeschreibung\*\*** Neu bearbeitete Fassung der deutschen Erstübersetzung. **\*\*\*Große Erwartungen** (Great Expectations) ist der dreizehnte Roman von Charles Dickens. Der siebenjährige Waisenjunge Philip Pirrip, genannt Pip, hilft einem entflohenen Strfling bei der Flucht. Jahre später - nun ein junger Mann - erbt er von einem unbekanntem Wohlthäter eine große Summe Geld. Dank dieser soll er eine vornehme Erziehung zum Gentleman genießen. In London aber verschwendet Pip sein Geld, bricht mit den einfachen Verwandten und führt das Leben eines Dandys; bis zu dem Tag als der Häftling, dem er einst half, wieder überraschend in sein Leben tritt. Dieser Roman wird heute zu den Klassikern der britischen Literaturgeschichte gerechnet und zählt zu den gelungensten Werken von Dickens. Dickens zeichnet in dieser bissigen Sozialkritik ein groß angelegtes Gesellschaftspanorama mit zeitlos liebenswürdigen, scharfen und finsternen Figuren. Dickens ist einer der meistgelesenen Schriftsteller der englischen Literatur. Der als Kind Mittellose hinterlässt bei seinem Tode ein stattliches Vermögen. 1. Auflage (bearbeitete Fassung) Umfang: 921 Buchseiten bzw. 735 Normseiten Null Papier Verlag Pressestimmen "Ein grandioser Roman, eines von den wenigen Bchern, die wirklich zur Sprache bringen, was es mit dem Leben auf sich hat." Orhan Pamuk "Noch heute ist Charles Dickens der populärste Romancier Großbritanniens. Jetzt liest die Neübersetzung seiner "Großen Erwartungen" von Melanie Walz sein Geheimnis erahnen." Markus Gasser, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 08.10.11 "Ein reifes Meisterwerk. Charles Dickens zählt zu den Giganten." Hannes Stein, Die Welt "Kaum ein Roman ist besser geeignet, dem heutigen Leser die literarische und soziobiografische Modernität Charles Dickens' zu veranschaulichen wie "Große Erwartungen". Dass gerade dieser Roman zum 200. Geburtstag des englischen Giganten in der glanzvollen Neübersetzung von Melanie Walz im Deutschen erschien, ist ein Glücksfall." Ursula Mrz, Die Zeit, 02.02.12 "Der Band ist als schöne Druckausgabe gestaltet und ausgezeichnet kommentiert. ... Er gibt Gelegenheit, die heutige Höhe der Übersetzerkunst in Deutschland zu bewundern, nicht als isolierte Spitzenleistung, sondern als Standard." Burkhard Müller, Süddeutsche Zeitung, 04.02.12 "...eine wunderbare Neübersetzung von Melanie Walz () Ihr gelingt es, die Eleganz und den Witz der Vorlage beizubehalten und sie zugleich frisch klingen zu lassen." Daniela Zinser, taz, 07.02.12 "Die zentrale Dickens-Neübersetzung der Saison steuert der Hanser Verlag bei () Die Übersetzung von Melanie Walz besticht durch den perfekten Transport des hier extremen Sprachwitzes." Frankfurter Rundschau, 07.02.12 **Rezension Große Erwartungen** OT Great Expectations OA 1861 DE 1862 Form Roman Epoche Viktorianisches Zeitalter In diesem Kindheits- und Jugendroman, in dem er seine eigenen bedrückenden Kindheits-erlebnisse verarbeitete, thematisiert Charles Dickens das erbarmliche Leben der Menschen im England des 19. Jahrhunderts in außergewöhnlich verdichteter Atmosphäre. Er zeichnet ein lebendiges Gesellschaftsbild der Viktorianischen Zeit, in dem sich Charakteristika seiner Werke wie scharfe Beobachtungsgabe, psychologisches Feingefühl und Sozialkritik vereinen. Dickens kritisiert in diesem Spätwerk das Gentleman-Ideal der von Materialismus und Moralheuchelei geprägten viktorianischen Gesellschaft. Die geradezu surrealistisch anmutende Erzähltechnik kündigt eine Hinwendung zur Moderne an. **Inhalt:** Der kleine Junge Pip, eine Vollwaise, lebt im den, nebligen Marschland. Aufgezogen wird er von seiner älteren Schwester und deren Mann, dem biederen Dorfschmied Joe Gargery, in bescheidenen Verhältnissen. Pip begegnet auf dem Friedhof dem geflohenen Zuchthausler Magwitch, dem er hilft, sich von seinen Ketten zu befreien. Eine ihm unbekannte Welt lernt er kennen, als er der exzentrischen Miss Havisham und ihrer Pflgetochter Estella vorgestellt wird. Nachdem Miss Havisham am Hochzeitstag von ihrem Brutigam verlassen wurde, hat sie der Männerwelt Rache geschworen und Estella zu einem lieblosen Wesen erzogen, das an ihrer Stelle Vergeltung am männlichen Geschlecht ben soll. Pip verliebt sich nichtsahnend in Estella und träumt davon, selbst ein Gentleman zu sein. Im zweiten Drittel des Buchs lebt Pip in London und ist vor allem mit Geldausgeben beschäftigt, hat ihm doch ein unbekannter Wohlthäter eine vornehme Erziehung bezahlt und ein großes Vermögen in Aussicht gestellt. Er bricht mit den schlichten Verwandten und führt das Leben eines Snobs. Im letzten Drittel des Romans kehrt Pips Gönner eben jener Zuchthausler, dem er einst half illegal aus der Deportation in Australien zurück, wo er reich geworden war. Nicht nur das Geheimnis um den unbekanntem Wohlthäter Magwitch, der von dem Gentleman Compeyson zum Verbrechen angestiftet wurde, wird nun gelüftet, sondern auch mehrere in der Vorgeschichte geschilderte Verbrechen werden aufgeklärt sowie komplizierte Beziehungen zwischen einigen Haupt- und Nebenfiguren beleuchtet. So erfährt Pip, dass Estella, die mittlerweile einen brutalen Nichtsnutz geheiratet hat, Magwitchs Tochter ist. Pip versucht Magwitch bei der Flucht aus dem Land zu helfen, was aber misslingt. Magwitch, der zum Tode verurteilt wird, stirbt in Gegenwart Pips an den Folgen seines Fluchtversuchs. Sein Vermögen wird eingezogen und damit enden die großen Erwartungen Pips, der sein Geld fortan im Ausland verdient. Als er nach Jahren wieder in Joe Gargerys Schmiede zurückkehrt, finden die verwitwete, mittlerweile geluterte Estella und Pip schließlich zusammen. **Wirkung:** Der trotz seiner Komplexität im Handlungsablauf geradlinige Roman kann als reifstes Werk Dickens angesehen werden. Mit großem Verständnis erfasste der Autor die

kindliche Psyche. Stilistisch gesehen steht der Roman mit seinen differenzierten Stimmungs- und Assoziationsebenen an der Schwelle zwischen der Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. V. R.